

Μωρη κοντούλα Λεμονιά (Moree kondoula Lemonia)

Επεξεργασία: Λάζαρου Δελιδήμου

Arranged by Lazaros Delidemos

Allegro ♩ = 128

The musical score is arranged in a vertical stack of staves. The instruments listed on the left are: Soprano, Alto, Soprano Recorder, Alto Xylophone, Bass Xylophone, Triangle, Tambourine, Frame drum, Violin 1, Violin 2, Viola, Violoncello, and Contrabass. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. A large, semi-transparent orange oval watermark with the word "musicalion" in a bold, sans-serif font and the text "click for more" below it is centered over the middle of the score. The score includes various musical notations such as rests, eighth notes, quarter notes, and dynamic markings like *p*, *cresc.*, *mp cresc.*, *mf*, *f*, and *pizz.*.

Soprano

Alto

Soprano Recorder

Alto Xylophone

Bass Xylophone

Triangle

Tambourine

Frame drum

Violin 1

Violin 2

Viola

Violoncello

Contrabass

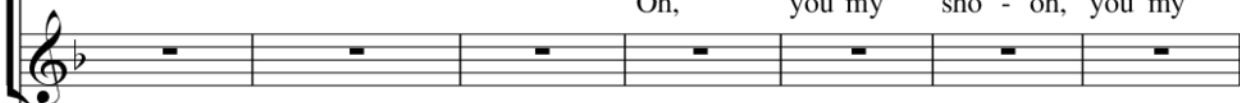
p *cresc.* *mp cresc.* *mf* *f* *f* *pizz.*

musicalion
click for more

6

S. 

Mω - ρη κον - τού - μω - ρη κον -
 Mo - ree kon - dou - mo - ree kon -
 Oh, you my sho - oh, you my

A. 

S. Rec. 

Alto Xyl. 

Bass Xyl. 

Tri. 

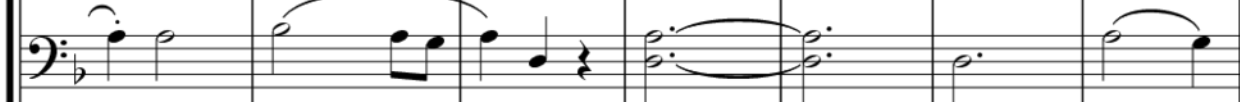
Tamb. 

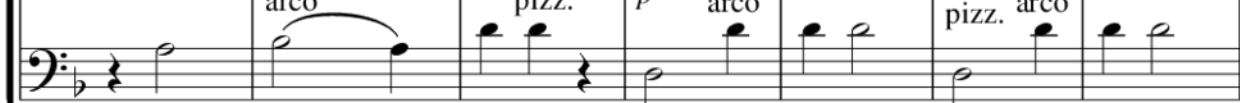
Fr. drum 

Vln. 1 

Vln. 2 

Vla. 

Vc. 

Cb. 

arco pizz. p arco pizz. arco

musicalion
 click for more

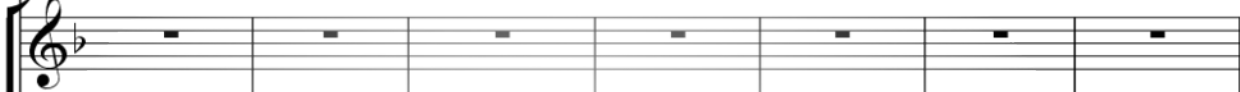
13

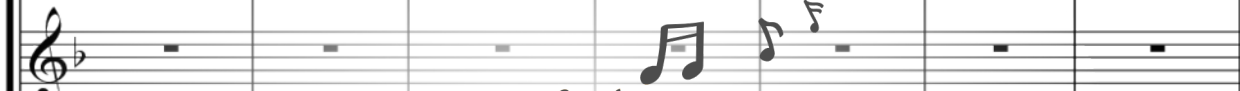
S. 

τού - λα Λε - μο - νιά! με τα πολ - λά λε - μό - λε -
 dou - la Le - mo - nia! me ta po - la le - mo - le -
 shor - tie Le - mon Tree! pret - ty and full of jui - cy

A. 

S. Rec. 

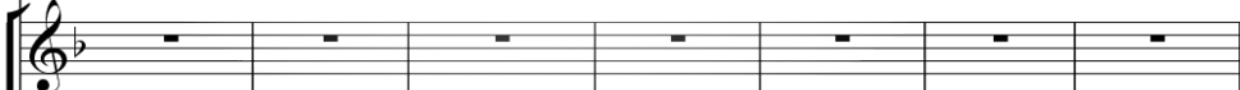
Alto Xyl. 

Bass Xyl. 

Tri. 

Tamb. 

Fr. drum 

Vln. 1 

Vln. 2 

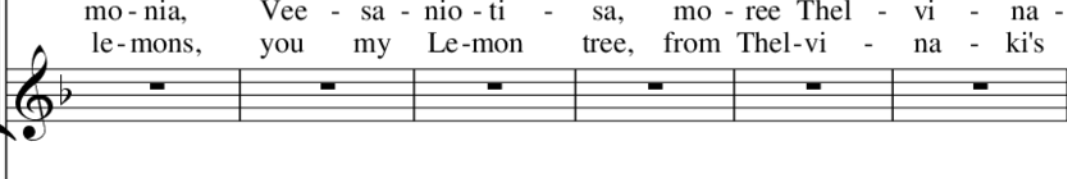
Vla. 

Vc. 

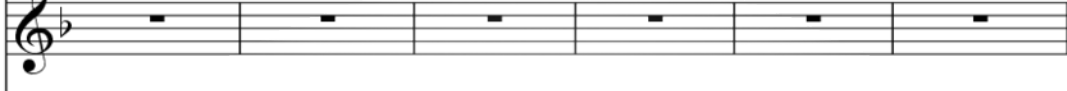
Cb. 

musicalion
 click for more

20

S. 
 μό - νια, Βησ - σα - νιώ - τισ - σα, μω - ρή Δελ - βι - να - κιώ - τισ -
 mo - nia, Vee - sa - nio - ti - sa, mo - ree Thel - vi - na - kio - ti -
 le - mons, you my Le - mon tree, from Thel - vi - na - ki's Vis - sa -

A. 

S. Rec. 

Alto Xyl. 

Bass Xyl. 

Tri. 

Tamb. 

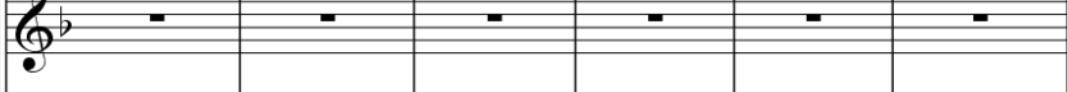
Fr. drum 

Vln. 1 

Vln. 2 

Vla. 

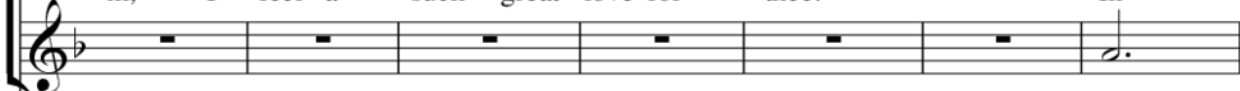
Vc. 

Cb. 

musicalion
 click for more

27

S. 
 σα, απ' τον καη - μό σου αρ - ρώ - στη - σα. Πό -
 sa, ap ton kay - mo soua - ro - sti - sa. Po -
 ni, I feel a such great love for thee. In

A. 

S. Rec. 

Alto Xyl. 

Bass Xyl. 

Tri. 

Tamb. 

Fr. drum 

Vln. 1 

Vln. 2 

Vla. 

Vc. 

Cb.

musicalion
click for more

34

S. 

A. 

S. Rec. 

Alto Xyl. 

Bass Xyl. 

Tri. 

Tamb. 

Fr. drum 

Vln. 1 

Vln. 2 

Vla. 

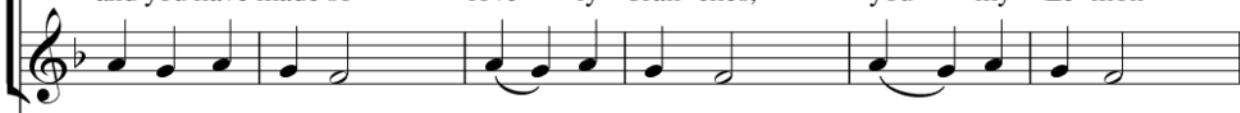
Vc.

Cb.

musicalion
click for more

41

S. 
 κια - πό - λυ - κες κλω - νιά κλω - νά - ρια, Βησ - σα - νιώ - τισ -
 kia-po - li - kes klo - nia klo - na - ria, Vee - sa - nio - ti -
 and you have made so love - ly bran - ches, you my Le - mon

A. 

S. Rec. 

Alto Xyl. 

Bass Xyl. 

Tri. 

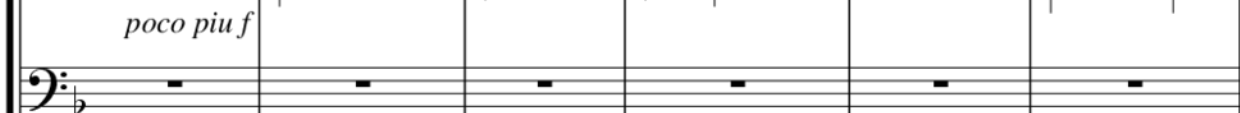
Tamb. 

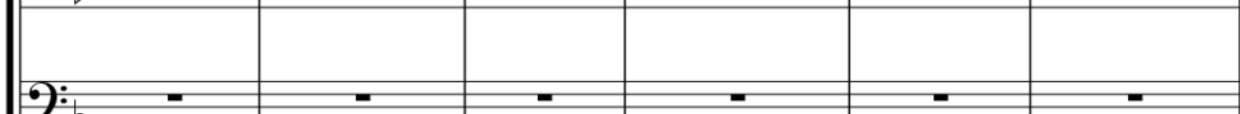
Fr. drum 

Vln. 1 

Vln. 2 
poco piu f

Vla. 
poco piu f

Vc. 

Cb. 

musicalion
 click for more

47

S. 
 σα, μω - ρή Δελ - βι - να - κιώ - τισ - σα, σύ μ'έ - κα -
 sa, mo - ree Thel - vi - na - kio - ti - sa, sy me - ka -
 Tree, from Thel-vi - na - ki's Vis - sa - ni, I am so

A. 

S. Rec. 

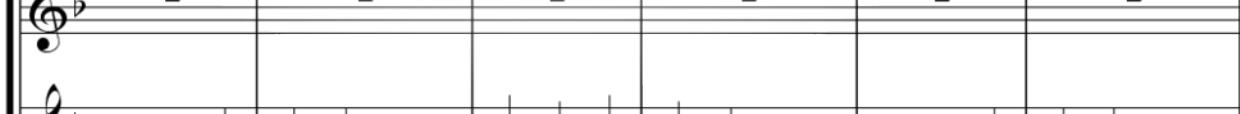
Alto Xyl. 

Bass Xyl. 

Tri. 

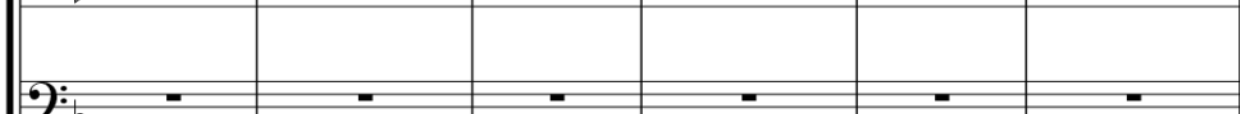
Tamb. 

Fr. drum 

Vln. 1 

Vln. 2 

Vla. 

Vc. 

Cb. 

musicalion
 click for more

53

S. *ves kia - ro - sti - sa.*
nes kia - ro - stee - sa.
sick of love for thee.

A.

S. Rec.

Alto Xyl.

Bass Xyl.

Tri.

Tamb.

Fr. drum

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

pizz.

arco

senza sord. *mf*

mf senza sord.

mf

mf

mf

musicalion
 click for more

A musical score for 'The Sound of Music' featuring a large, semi-transparent watermark in the center that reads 'musicalion' in a bold, orange, sans-serif font, with 'click for more' in a smaller, orange, sans-serif font below it. The score is arranged in a grand staff format with ten staves. The top two staves are for Soprano (S.) and Alto (A.) voices, both with treble clefs and a key signature of one flat. The next three staves are for S. Rec. (Soprano Recorder), Alto Xyl. (Alto Xylophone), and Bass Xyl. (Bass Xylophone), all with treble clefs. The fifth and sixth staves are for Tri. (Triangle) and Tamb. (Tambourine), both with a single line and a key signature of one flat. The seventh staff is for Fr. drum (French Drum) with a bass clef. The bottom four staves are for Vln. 1 (Violin 1), Vln. 2 (Violin 2), Vla. (Viola), Vc. (Violoncello), and Cb. (Contrabasso), all with a key signature of one flat. The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and dynamic markings like 'f' (forte) and 'pizz.' (pizzicato). The watermark is positioned over the middle of the score, partially obscuring the Xylophone and Triangle parts.

65

S.

Χα - μή - λω - σε, χα - μή - λω - σε τους κλώ-νους σου,
 Ha - mee - lo - se, ha - mee - lo - se tous klo-nous sou,
 Please bring your bran - please bring your bran - ches near to me,

A.

Χα - μή - λω - σε, χα - μή - λω - σε τους κλώ-νους σου,
 Ha - mee - lo - se, ha - mee - lo - se tous klo-nous sou,

S. Rec.

Alto Xyl.

Bass Xyl.

Tri.

Tamb.

Fr. drum

Vln. 1

Vln. 2

Vla. *mp*

Vc. *arco mp*

Cb. *mp*

musicalion
 click for more

72

S. *να κό-ψωέ - να λε - μό - λε - μό - νι* *Βησ - σα -*
na ko-psoe - na le - mo - le - mo - ni, *Vee - sa -*
so that I reach a jui - cy le-mon, *you - my*

A. *να κό-ψωέ - να λε - μό - λε - μό - νι* *Βησ-σα -*
na ko-psoe - na le - mo - le - mo - ni, *Vee-sa -*

S. Rec.

Alto Xyl.

Bass Xyl.

Tri.

Tamb.

Fr. drum

Vln. 1 *arco* *mp*

Vln. 2 *mp*

Vla.

Vc.

Cb.

musicalion
 click for more

78

S. 
 νιώ - τισ - σα, μω - ρή Δελ - βι - να - κιώ-τισ - σα, απ'
 nio - ti - sa, mo - ree Thel - vi - na - kio - ti - sa, ap
 Le - mon Tree, from Thel-vi - na - ki's Vi - sa - ni I

A. 
 νιώ - τισ - σα, μω - ρή Δελ - βι - να - κιώ-τισ - σα, απ'
 nio - ti - sa, mo - ree Thel - vi - na - kio - ti - sa, ap

S. Rec. 

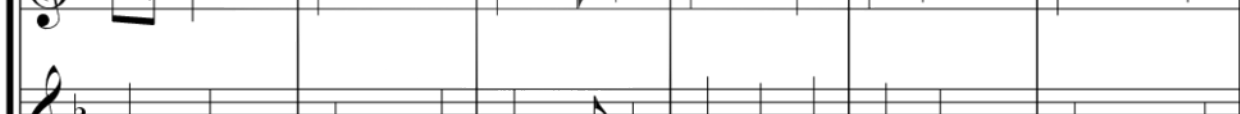
Alto Xyl. 

Bass Xyl. 

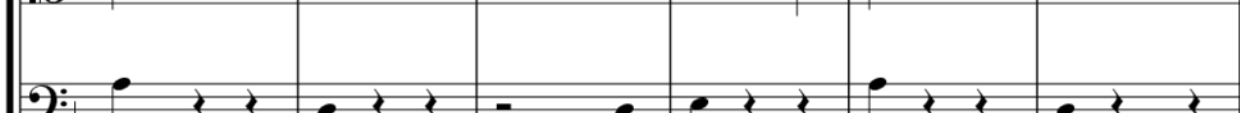
Tri. 

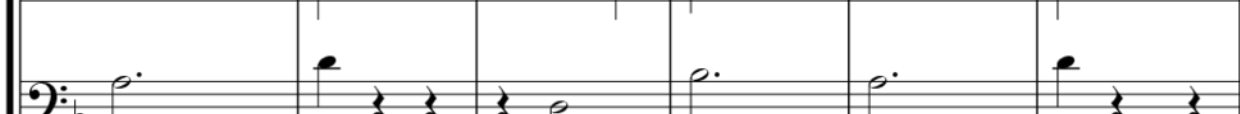
Tamb. 

Fr. drum 

Vln. 1 

Vln. 2 

Vla. 

Vc. 

Cb. 

musicalion
 click for more

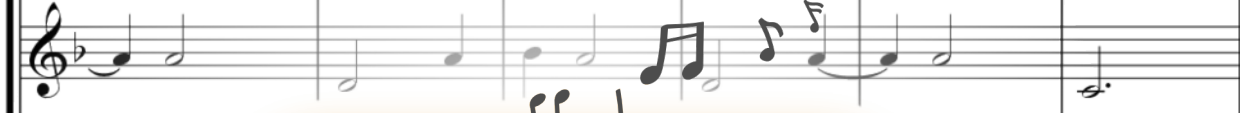
84

S. 
 τον και - μό σουαρ - ρώ-στη - σα.
 ton kai - mo - soua - ro-stee - sa.
 am so sick be - cause of thee.

A. 
 τον και - μό σουαρ - ρώ-στη - σα.
 ton kai - mo - soua - ro-stee - sa.

S. Rec. 

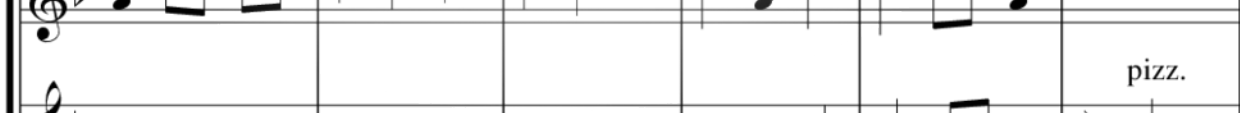
Alto Xyl. 

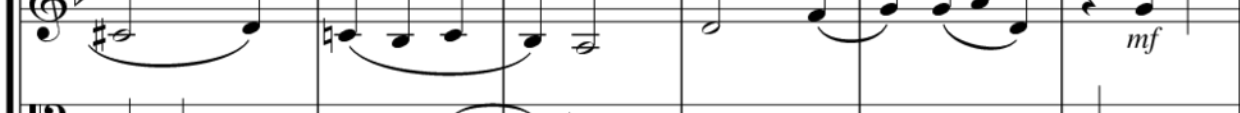
Bass Xyl. 

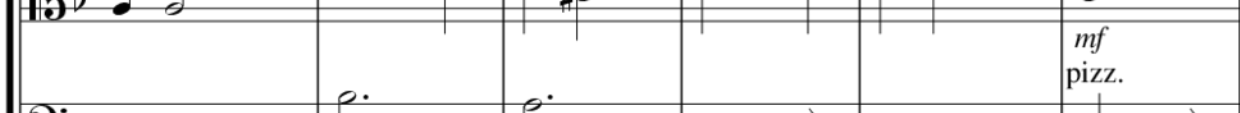
Tri. 

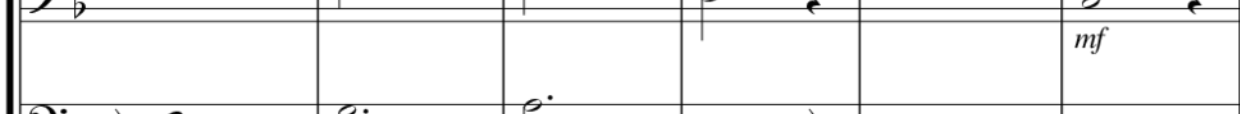
Tamb. 

Fr. drum 

Vln. 1 

Vln. 2 
 pizz.
 mf

Vla. 
 mf
 pizz.

Vc. 
 mf

Cb. 

musicalion
 click for more

90

S.

A.

S. Rec.

Alto Xyl.

Bass Xyl.

Tri.

Tamb.

Fr. drum

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

musicalion
click for more

96

S. 
 Για να το στί - για να το στί - ψω να το
 Ghia na to stee - ghia na to stee - pso na to
 To squiz it and, to squiz it and it's juice to

A. 

S. Rec. 

Alto Xyl. 

Bass Xyl. 

Tri. 

Tamb. 

Fr. drum 

Vln. 1 

Vln. 2 

Vla.  arco

Vc.  mp arco

Cb.  mp

musicalion
click for more

103

S. *πλώ, pio, drink, Για να το στί - για να το στί - ψω*
Ghia na to stee - ghia na to stee - pso
To squiz it and, to squiz it and it's

A. *Για να το στί - για να το στί - ψω*
Ghia na to stee - ghia na to stee - pso

S. Rec.

Alto Xyl.

Bass Xyl.

Tri.

Tamb.

Fr. drum

Vln. 1 *mf arco*

Vln. 2 *mf*

Vla. *mf*

Vc. *mf*

Cb. *mf*

musicalion
 click for more

110

S. *να το πώ, να μου δια-βούν οι πό - οι*
na to pio, na mou thia-voun i po - i
juice to drink, and I get rid of all my

A. *να το πώ,*
na to pio,

S. Rec.

Alto Xyl.

Bass Xyl.

Tri.

Tamb.

Fr. drum

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

musicalion
 click for more

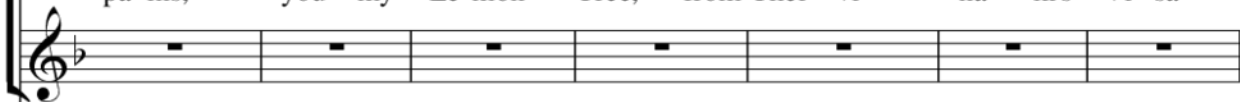
mp

mp

mp

116

S. 
 πό-νοι Βησ - σα - νιώ - τισ - σα, μω - ρή Δελ - βι - να - κιώ τισ -
 po-ni, Vee - sa - nio - ti - sa, mo - ree Thel - vi - na - kio - ti -
 pa-ins, you my Le-mon Tree, from Thel - vi - na - ki's Vi - sa -

A. 

S. Rec. 

Alto Xyl. 

Bass Xyl. 

Tri. 

Tamb. 

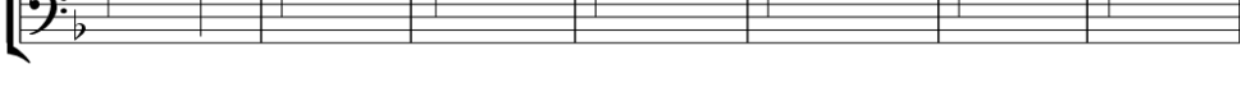
Fr. drum 

Vln. 1 

Vln. 2 

Vla. 

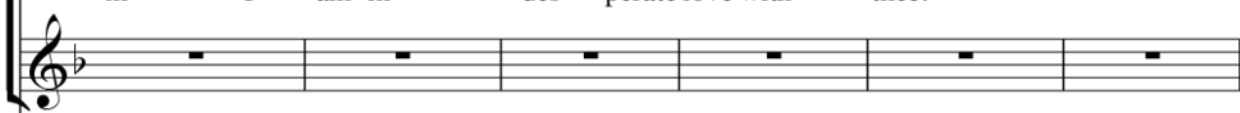
Vc. 

Cb. 

musicalion
 click for more

123

S. 
σα, σύ μ'έ-κα - νες καρ - ρώ - στη - σα
sa sy me-ka - nes kia - ro - stee - sa.
-ni I am in des - perate love with thee.

A. 

S. Rec. 

Alto Xyl. 

Bass Xyl. 

Tri. 

Tamb. 

Fr. drum 

Vln. 1 

Vln. 2 

Vla. 

Vc. 

Cb. 

musicalion
[click for more](#)

129

S. *να μου δια-βούν οι πό - οι πό - νοι Βησ - σα - νιώ - τισ -*
na mou thia - voun i po - i po - ni, Vee - sa - nio - ti -
and I get rid of all my pa - ins, you my Le - mon

A. *να μου δια-βούν οι πό - οι πό - νοι Βησ-σα - νιώ - τισ -*
na mou thia - voun i po - i po - ni, Vee-sa - nio - ti -

S. Rec.

Alto Xyl.

Bass Xyl.

Tri.

Tamb.

Fr. drum

Vln. 1 *mf*

Vln. 2 *mf*

Vla.

Vc. *mf*

Cb. *mf*

musicalion
 click for more

135

S.

σα, μω - ρή Δελ - βι - να - κιώ - τισ - σα, σύ μ'έ - κα -
 sa, mo - ree Thel - vi - na - kio - ti - sa sy me - ka -
 Tree, from Thel - vi - na - ki's Vi - sa - ni I am in

A.

σα, μω - ρή Δελ - βι - να - κιώ - τισ - σα, σύ μ'έ - κα -
 sa, mo - ree Thel - vi - na - kio - ti - sa sy me - ka -

S. Rec.

Alto Xyl.

Bass Xyl.

Tri.

Tamb.

Fr. drum

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

musicalion
 click for more

141

S. *ves kia - ro - stei - sa.*
nes kia - ro - stee - sa.
des - perate love with thee.

A. *ves kia - ro - stei - sa.*
nes kia - ro - stee - sa.

S. Rec.

Alto Xyl.

Bass Xyl.

Tri.

Tamb.

Fr. drum

Vln. 1

Vln. 2 *pizz.*

Vla. *p cresc.*

Vc. *mp cresc.*

Cb. *p cresc.*

arco
mp cresc.

musicalion
click for more

rit.

147

S.

A.

S. Rec.

Alto Xyl.

Bass Xyl.

Tri.

Tamb.

Fr. drum

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

pizz.

mp cresc.

f

arco

f

pizz.

f

pizz.

arco

f

pizz.

musicalion

click for more

Type: Sheet music

Title: [Carl Orff Competition 2020 Moree kondoula Lemonia](#)

Composer: [Lazaros Delidemos](#)

Period: Musica viva

Theme: Competition

Series: Contest

Difficulty: Mittel

Arrangement group: Female/children's choir with (chamber) orchestra

Arrangement: Choir>SS+Rec+[Xyl2+Perc]+[Vln2+Vla+Vlc+Db]

Orchestration: Double bass = Db(1), Percussion (incl. all drums etc.)= Perc(1), Recorder = Rec(1), Viola = Vla(1), Violin (fiddle) = Vln(2), Violoncello (cello)= Vlc(1), Voice choir>soprano voices = S(2), Xylophone = Xyl(2)

“Moree kondoula Lemonia” is a popular old folk song from Epirus, Greece. Although it gives the impression of a pentatonic melody, it is constructed by the use of just four notes.

“Lemonia” is the lemon tree, but sometimes this noun is used as a woman's first name.

So, in this song, a young man, in his imagination, talks to e young lady, with whom he is in

love, as talking to a lemon tree, since her name is Lemonia. He tells her that he is sick of

love for her, and he begs her to cure his sickness with her affection.

Under the melodies of the two voices of the choir I write the lyrics of the song 1) in the original Greek language, 2) the English pronunciation of the Greek words, 3) the metrical English translation I made, which gives almost exactly the meaning of the Greek lyrics.

Notes about the pronunciation: ee as in queen, tea // o as in forum, // ou as in book,

a as in father, // ia as in piano, // io as in fiord, Piotr (Peter), // th as in

brother,

i as in kid, // y as in hymn, // ay as in high, light, // h as in have, high

In my arrangement I tried to keep as much as possible the general style of the folk song, using some elements of a strange primitive polyphony which is used on the mountains of Epirus (a district of north-western Greece) and at the same time combining this with the European harmony and counterpoint.

I wrote an optional accompaniment by cello and contra bass for the first verse, just in case the song is played in a concert.

The introduction is constructed by the use of two motives of the song, the motive of the 9th and 10th measures in diminution, and the beginning motive (3 first measures) in retrograde motion. This introduction is used also as an interlude before the 3rd verse and as a closing section of the piece. Between the 3rd and 4th verses I use a variation of the original introduction which is played by the folk musicians.